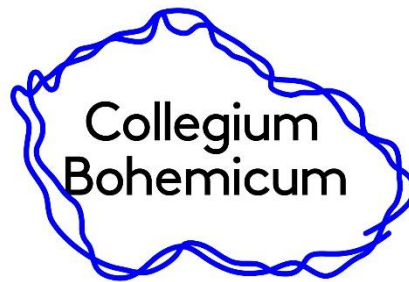




Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Collegium Bohemicum, o. p. s.

Výroční zpráva za rok 2021



Předkládá: Doc. PhDr. Petr Koura, Ph.D., ředitel Collegia Bohemica, o. p. s.



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Obsah výroční zprávy

| | |
|---|-----------|
| 1. Zpráva o činnosti Collegia Bohemica v roce 2021 | 3 |
| 1. 1. Příprava stálé muzejní expozice k dějinám německy mluvícího obyvatelstva českých zemí Naši Němci | 5 |
| 1. 2. Muzejní sbírka Collegia Bohemica v roce 2021..... | 10 |
| 2. Kulturní a vzdělávací aktivity Collegia Bohemica v roce 2021 | 11 |
| 3. Lidské zdroje, složení orgánů a grémií..... | 36 |
| 3. 1. Zakladatelé obecně prospěšné společnosti Collegium Bohemicum a jejich statutární zástupci k 31. 12. 2021 | 36 |
| 3. 2. Orgány Collegia Bohemica a jeho zaměstnanci | 37 |
| 3. 2. 1. Zaměstnanci/pracovníci Collegia Bohemica v roce 2021 | 37 |
| 3. 2. 2. Správní rada k 31. 12. 2021 | 38 |
| 3. 2. 3. Dozorčí rada k 31. 12. 2021 | 39 |
| 3. 2. 4. Vědecká rada k 31. 12. 2021..... | 40 |
| 4. Hospodaření v roce 2021..... | 41 |
| 5. Partneři a spolupracující instituce..... | 43 |
| 6. Kontakty..... | 45 |
| Příloha – zpráva nezávislého auditora a účetní závěrka za rok 2021 | 46 |



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

1. Zpráva o činnosti Collegia Bohemica v roce 2021

Ačkoliv byl v roce 2021 stále svět zasažen pandemií koronaviru a řada (nejen) kulturních akcí musela probíhat v omezeném režimu, pro Collegium Bohemicum to byl mimořádně úspěšný rok. Nejen že se mu podařilo pokračovat i přes zhoršenou situaci v kulturních a vzdělávacích aktivitách, ale zejména se podařilo dokončit a slavnostně otevřít stálou expozici k dějinám německy mluvících obyvatel českých zemí *Naši Němci*, a to za přítomnosti významných hostů z České republiky i ze zahraničí. Otevření výstavy pak vyvolalo velký ohlas v domácích i zahraničních médiích. Již předtím, na konci srpna 2021, přivítalo Collegium Bohemicum jednoho z nejvýznamnějších hostů ve své historii – prezidenta Spolkové republiky Německo pana Franka-Waltera Steinmeiera.

V prvních měsících roku 2021 pokračoval přechod kulturních a vzdělávacích akcí Collegia Bohemica do virtuálního prostoru kvůli pandemii koronaviru. Collegium tak pokračovalo ve vytváření podcastů k tématům týkajícím se dějin Němců v českých zemích, které našly u posluchačů příznivý ohlas (nejsledovanější z nich má momentálně téměř 6 tisíc poslechnutí). Dále Collegium organizovalo on-line debaty, prezentace knih nebo on-line virtuální prohlídku výstavy *Naši Němci*. Díky aktivitám ve virtuálním prostoru také značně narostla fanouškovská základna Collegia Bohemica na sociálních sítích. Na konci června se pak po dlouhé době uskutečnila „normální“ kulturní akce – Ústecká noc literatury. Navázaly na ni další kulturně-vzdělávací akce Collegia, především debaty a setkání se zajímavými osobnostmi. Vyvrcholením kulturní činnosti Collegia Bohemica v roce 2021 pak byl festival Dny české a německé kultury, jehož 23. ročník se uskutečnil v průběhu října.

Závěrečnou akcí festivalu bylo zároveň slavnostní otevření stálé expozice k dějinám německy mluvících obyvatel českých zemí *Naši Němci*. Dlouho očekávaná expozice byla otevřena primátorem Statutárního města Ústí nad Labem Petrem Nedvědickým, předsedou vlády Svobodného státu Sasko panem Michaelem Kretschmerem, ministrem kultury ČR panem Lubomírem Zaorálkem a předsedou a předsedkyní Česko-německého fondu budoucnosti panem Tomášem Jelínkem a paní Petrou Ernstberger. Ohlas na otevření výstavy byl mimořádný – o výstavě a o Collegiu Bohemicu informovaly desítky článků či reportáží. Collegium



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Bohemicum pak návštěvníkům výstavy nabídlo komentované prohlídky, které vedli buď pracovníci Collegia nebo jeho spolupracovníci, kteří se na přípravě výstavy podíleli.



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

1. 1. Příprava stálé muzejní expozice k dějinám německy mluvícího obyvatelstva českých zemí *Naši Němci*

Po dlouhých letech příprav se konečně v roce 2021 podařilo stálou výstavu k dějinám německy mluvících obyvatel českých zemí *Naši Němci* dokončit a slavnostně otevřít. Prakticky po celý rok probíhaly intenzivní práce na přípravě výstavy, ačkoliv omezující opatření v souvislosti s pandemií covid 19 tyto práce komplikovala. Jednalo se především o situaci na jaře 2021, kdy byl omezen pohyb mezi jednotlivými okresy republiky. Přesto i nadále práce na výstavě pokračovaly.

Dne 27. srpna 2021 pak Collegium Bohemicum navštívil prezident Spolkové republiky Německo pan Frank-Walter Steinmeier se svojí manželkou Elke Büdenbenderovou. Jednalo se o poslední zastávku během jejich třídenní oficiální návštěvy České republiky. Ředitel Collegia Bohemica a kurátor stálé expozice k dějinám německy mluvících obyvatel českých zemí Petr Koura provedl prezidentský pár spolu s dalšími hosty, jako byl ministr zahraničí pan Jakub Kulháněk nebo velvyslanec ČR ve Spolkové republice Německo pan Tomáš Kafka a velvyslanec Spolkové republiky Německo v ČR pan Andreas Kühne, připravovanou výstavou. Návštěva prezidenta Spolkové republiky Německo byla pro Collegium samozřejmě velkou poctou.

V následujících měsících probíhaly další práce na dokončování výstavy, která tak mohla být otevřena dne 17. listopadu 2021. Slavnostní vernisáže výstavy se zúčastnila řada významných hostů z České republiky i ze zahraničí. Na zahájení promluvil primátor Statutárního města Ústí nad Labem pan Petr Nedvědický, ministr kultury pan Lubomír Zaorálek, předseda vlády Svobodného státu Sasko pan Michael Kretschmer, velvyslanec SRN v ČR pan Andreas Kühne a předseda Česko-německého fondu budoucnosti pan Tomáš Jelínek, za nemocného velvyslance ČR v SRN pana Tomáše Kafku přečetl jeho zdravici Petr Koura. Následovala poté komentovaná prohlídka výstavy a koncert swingového orchestru Petra Kroutila. O otevření výstavy informovala řada médií jak v ČR, tak v zahraničí.



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Fotografie ze slavnostního otevření výstavy Naši Němci





Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí





Náš Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí







Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

1. 2. Muzejní sbírka Collegia Bohemica v roce 2021

Sbírka muzejní povahy, kterou vlastní a spravuje společnost Collegium Bohemicum, je zapsána v Centrální evidenci sbírek (CES) pod kódem COL/010-04-19/378010. Kurátorem sbírky je zástupce ředitele Collegia Bohemica Mgr. Tomáš Okurka, Ph.D. Sbírka je tvořena podsbírkou „Německé kulturní dědictví“. Podsbíрку tvoří 694 přírůstkových čísel a nákupní hodnota sbírky je cca 3,8 mil. Kč. V roce 2021 nebyl zaznamenán žádný přírůstek. V roce 2021 bylo inventarizováno 10 % sbírky. Část sbírky byla digitalizována. Velká část sbírkových předmětů byla během roku 2021 instalována ve stálé expozici *Naši Němci*.



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

2. Kulturní a vzdělávací aktivity Collegia Bohemica v roce 2021

I v roce 2021 pořádala obecně prospěšná společnost Collegium Bohemicum celou řadu kulturních akcí, které se zaměřovaly na česko-německou spolupráci. Mezi tyto akce patřily výstavy, divadelní představení, hudební vystoupení či filmové projekce. Vyvrcholením kulturních akcí Collegia Bohemica se stal 23. ročník festivalu Dny české a německé kultury, který probíhal na české i německé straně a Collegium Bohemicum se tak podílelo též na propagaci české kultury v zahraničí. Kulturní aktivity Collegia Bohemica byly vedle provozní dotace Statutárního města Ústí nad Labem financovány dále Goethe Institutem Praha a Česko-německým fondem budoucnosti. Ministerstvo kultury České republiky podpořilo festival Dny české a německé kultury účelovou dotací a převzalo též záštitu nad tímto festivalem.



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Podcast -- Německá literatura s Pavlem Kosátkem (2. díl) – Max Brod

Fascinující svět židovské inteligence v meziválečné Praze je námětem dalšího dílu našeho podcastu. „Brod a Kafka byli jako Castor a Pollux,“ říká v podcastu spisovatel Pavel Kosátek. Na Brodovi oceňuje nejen prudký intelekt, ale také emocionalitu. Kdo byl spisovatel, publicista, editor, překladatel a také hudební skladatel Max Brod?

Projekt podpořil Goethe Institut Praha a Česko-německý fond budoucnosti.

Podcast si lze poslechnout na platformě Soundcloud.

https://soundcloud.com/collegium-bohemicum/nemecka-literatura-s-pavlem-kosatikem-02_max-brod

Posluchačů: 50





Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Podcast - Zvířata ve válce

První světová válka nepřinesla utrpení jen lidem. Zataženy do ní byly i tisíce zvířat – koní, oslů, volů, mul, mezků, psů a dokonce i holubů. Psi vyhledávali raněné na bojišti, jejich spřežení tahala vozíky s municí a proviantem. Využívání byli také jako kurýři a ve strážní službě. Psímu instinktu mnozí vojáci vděčili za život, když je varoval před blížícím se útokem jedovatými plyny a dal jim možnost nasadit si plynovou masku. Řada psů se stala milovanými maskoty jednotlivých rot.

Projekt podpořil Goethe Institut Praha a Česko-německý fond budoucnosti.

Podcast si lze poslechnout na platformě Soundcloud či na našem YouTube kanálu.

<https://soundcloud.com/collegium-bohemicum/zvirata-ve-valce>

<https://www.youtube.com/watch?v=c1lsVm8ALpc>

Posluchačů: 640

Germanistika není jen němčina

O filologii, důležitosti němčiny, významných osobnostech germanistiky, o studentech i pedagogích hovořili 18. 3. 2021 prof. Ingeborg Fialová-Fürst a doc. Mirek Němec. Moderovala Julia Adam.

Cyklus debat připravilo Collegium Bohemicum, o.p.s. za podpory Goethe Institutu a Česko-německého fondu budoucnosti.

Videozáznam je umístěn na našem YouTube kanálu.

<https://www.youtube.com/watch?v=mDlXS-4l3bU>

Diváků: 148





Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Podcast - Pašijové hry v Hořicích na Šumavě

Koncem 80. let 19. století byly Hořice na Šumavě ospalé zapomenuté městečko. O pár let později sem už mířily desetitisíce lidí, aby v nové divadelní budově zhlédly unikátní pašijové představení. Celý den se před diváky střídaly scény ze Starého a Nového zákona, doprovázené orchestrem, varhanami a velkým sborem. V tradicích zdejšího lidového divadla vystupovali na jevišti neherci, lidé z Hořic a okolí, a přesto jejich výkon publikum ohromoval a dojímal. Hrál se především v létě. Jak se v průběhu pouhých několika let podařilo změnit jednoduchou německou lidovou hru v efektní představení, které mohlo konkurovat nejslavnějším pašijovým hrám své doby v bavorském Oberammergau? Poslechněte si příběh hořických pašijí v našem podcastu.

Projekt podpořil Goethe Institut Praha a Česko-německý fond budoucnosti.

Podcast si lze poslechnout na platformě Soundcloud či na našem YouTube kanálu.

<https://soundcloud.com/collegium-bohemicum/pasijove-hry-v-horicich-na-sumave-1>

https://www.youtube.com/watch?v=kHWWLw_jdow

Posluchačů: 430





Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Podcast – Bertha von Suttner

Život Berthy von Suttner, první nositelky Nobelovy ceny z českých zemí, není známý tak, jak by si zasluhovala. Její převratný román „Složte zbraně!“ vydalo v novém překladu sdružení Prosvěta. A jeho zakladatelka Ivona Remundová byla hostem tohoto podcastu.

Projekt podpořil Goethe Institut Praha a Česko-německý fond budoucnosti.

Podcast si lze poslechnout na platformě Soundcloud.

https://soundcloud.com/collegium-bohemicum/bertha-von-suttner?fbclid=IwAR0qfv42hCYahu5u59KrMV5r4INHDQJ_W8Fa6BO36OGjDHD0zDVAZuRvT4

Posluchačů: 65

Literární úspěchy Radky Denemarkové

Beseda s Radkou Denemarkovou, autorkou povídek, románů, divadelních her a filmových scénářů, ale také překladatelkou rumunsko-německé nobelistky Herty Müller.

Besedu moderuje Renata Cornejo z katedry germanistiky UJEP.

Cyklus debat připravuje Collegium Bohemicum, o.p.s. za podpory Goethe Institutu a Česko-německého fondu budoucnosti.

Videozáznam této akce je umístěn na našem YouTube kanálu.

<https://www.youtube.com/watch?v=V7iCFa-Wiqo>

Diváků: 41

SEVEROČESKÁ VĚDECKÁ KNIHOVNA OSTŘED LÁBEM Collegium Bohemicum

LITERÁRNÍ ÚSPĚCHY
RADKY DENEMARKOVÉ

Radka Denemarková

28. 4. 17.00

ONLINE BESEDA S AUTORKOU

Beseda s autorkou románů, povídek, divadelních her a filmových scénářů, ale také překladatelkou knih rumunsko-německé nobelistky Herty Müller. Setkáním provede Renata Cornejo z katedry germanistiky UJEP.

Na základě rezervace na e-mailu rezervace@svku.cz
odřízli registrovaný zájemce zřítup do konferenční místnosti zdarma.

www.svku.cz



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Podcast - Schichtovy závody a kouzlo starých reklam

Schichtovy závody, zaměřené hlavně na výrobu margarínu a drogistického zboží, patřily k nejvýznamnějším podnikům rakousko-uherské monarchie a později i Československa. K jejich silným zbraním patřila dokonale promyšlená reklama, která oslovovala zákazníky úplně novým způsobem. Názvy firmy a jejich produktů nesla letadla i balóny, objevily se první billboardy, populární byly zákaznické soutěže i dárky k nákupům, propagaci kosmetiky propůjčily svou tvář populární herečky. Zvláštní pozornost věnovala firma reklamním filmům, které často vynikají kvalitním zpracováním i novátorskými postupy. V expozici Naši Němci jsou vystaveny papírové i filmové reklamy firmy Schicht, obaly mýdel a dalších produktů vyráběných v Schichtových závodech, ale také filmy zachycující soukromý život této podnikatelské rodiny. Obrazové materiály u tohoto podcastu pocházejí ze sbírek Muzea města Ústí nad Labem.

Projekt podpořil Goethe Institut Praha a Česko-německý fond budoucnosti.

Podcast si lze poslechnout na platformě Soundcloud a na našem YouTube kanálu.

<https://soundcloud.com/collegium-bohemicum/schichtovy-zavody-a-kouzlo-starych-reklam>

<https://www.youtube.com/watch?v=zH-dmLT7qU>

Posluchačů: 353





Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Kateřina Kovačková – Květen 1945 očima Němců

Ředitel Collegia Bohemica, historik Petr Koura, v debatě s Kateřinou Kovačkovou představil její publikaci „Květen 1945 v Československu“, která obsahuje vzpomínky Němců z tohoto období. Kniha s podtitulem „Vzpomínky na jedné i druhé straně hranice“ má poukázat na rozdílné narativy o minulosti v současné České republice a v Německu. Kniha obsahující výpovědi pamětníků v češtině i v němčině vyšla v loňském roce v Berlíně a přináší zajímavý pohled na debaty o naší nedávné minulosti.

Cyklus debat připravuje Collegium Bohemicum, o.p.s. za podpory Goethe Institutu a Česko-německého fondu budoucnosti.

Videozáznam této akce je umístěn na našem YouTube kanálu.

<https://www.youtube.com/watch?v=-BK2p-OiOts>

Diváků: 44

Byl pozdní večer...

Ondřej Cikán přeložil kultovní báseň českého romantismu Máj do němčiny. Jak zní a s čím vším se při překladu potýkal? Rozhovor vedl Petr Fischer.

Cyklus debat připravuje Collegium Bohemicum o.p.s. za podpory Goethe Institutu a Česko-německého fondu budoucnosti.

Videozáznam této akce je umístěn na našem YouTube kanálu.

<https://www.youtube.com/watch?v=nBVz1xAJ84Q>

Diváků: 17

Collegium Bohemicum

**CYKLUS
česko-německých
DISKUSÍ**

po 31. 5. 2021, 17:00
**Es war spät Abend...
Byl pozdní večer...**
S překladatelem Máchova Máje
do němčiny Ondřejem Cikánem
debatuje Petr Fischer



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Podcast – Motocykl Čechie-Böhmerland

Další díl ze série podcastů Příběhy exponátů z výstavy Naši Němci je tentokrát věnován motocyklu Čechie-Böhmerland a jejímu konstruktérovi Albínu Liebischovi. Jako obrazový doprovod k podcastu si můžete prohlédnout dobové prospekty jeho firmy a také fotografie z instalování tohoto motocyklu v naší výstavě.

Projekt podpořil Goethe Institut Praha a Česko-německý fond budoucnosti.

Podcast si lze poslechnout na platformě Soundcloud či na našem YouTube kanálu.

<https://soundcloud.com/collegium-bohemicum/motocykl-cechie-bohmerland>

<https://www.youtube.com/watch?v=o-KjZyct3us>

Posluchačů: 5 812



Muzejní noc – virtuální prohlídka

Virtuální prohlídka připravovaná výstavou Naši Němci s kurátorem výstavy a ředitelem Collegia Bohemica Petrem Kourou.

Videozáznam této akce je umístěn na našem YouTube kanálu.

<https://www.youtube.com/watch?v=neVYwp5W9U4>

Diváků: 37



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Ústecká noc literatury

V romantických kulisách hradu Střekova se 25. června od 20 hodin uskutečnila tradiční Noc literatury. Návštěvníci si vyslechli úryvky z textů německy píšících spisovatelů, které se týkaly labského údolí. Zazněla kupříkladu ukázka z knihy pověstí Labská královna, básnický dialog mezi Labem a Střekovem od Theodora Körnera nebo ukázka z prózy Willyho Langa, rodáka ze Žandova u České Lípy. Na závěr akce se uskutečnil koncert kytarového Dua Manera. Vedle Nataši Gáčové, Marty Vítů a Annette Nesvadbové z ústeckého Činoherního studia četli ukázky také herci z pražského studia Ypsilon Kryštof Mende a Lumíra Přichystalová.

Projekt podpořil Goethe Institut Praha a Česko-německý fond budoucnosti.

Návštěvníků: 45





Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Collegium Bohemicum, o.p.s. ve spolupráci s Univerzitou J. E. Purkyně

ÚSTECKÁ NOC LITERATURY

na hradě Střekov



Labe v poezii, próze i cestopisech
českých a německých autorů

pá 25. 6. 2021, 20.00

předčítají
Nataša Gáčová
a členové
Činoherního studia
Ústí nad Labem

Vystoupí flamenkové
Duo Manera
Soňa Vimrová
a **Miroslav Žára** – kytary

VSTUP ZDARMA
Možnost noční
prohlídky hradu



S podporou





Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Podcast – Umrlčí prkna

Na výstavě Naši Němci určitě zaujmou návštěvníky umrlčí prkna, která ještě před druhou světovou válkou patřila k šumavské krajině. Spočíval na nich nebožtík a po jeho pohřbu byla zasazena ke kapličce, kříži, na rozcestí nebo na místo, které měl zesnulý rád. Bývala bohatě zdobena řezbou a kromě jména a data narození a úmrtí na nich najdeme také drobné texty, připomínající naši smrtelnost a žádající kolemjdoucí o modlitbu. V podcastu si můžete poslechnout i některé pověsti, které se s umrlčími prkny pojily. Publicista a znalec Šumavy Jaroslav Pulkrábek také prozradí, kde na české i německé straně Šumavy můžete ještě umrlčí prkna vidět přímo v terénu.

Projekt podpořil Goethe Institut Praha a Česko-německý fond budoucnosti.

Podcast si lze poslechnout na platformě Soundcloud či na našem YouTube kanálu.

<https://soundcloud.com/collegium-bohemicum/umrlci-prkna>

<https://www.youtube.com/watch?v=W5cZoYQAp30>

Posluchačů: 487





Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Opráški sčeskí historje

V pátek 30. 7. 2021 proběhla v prostorách Muzea města Ústí nad Labem další z kulturních akcí Collegia Bohemica. Jednalo se o setkání s autorem komiksu Opráški sčeskí historje, který vystupuje pod pseudonymem Jaz. Oblíbený autor historického komiksu nejprve debatoval s návštěvníky a poté představil své kresby, jež vytvořil pro výstavu Naši Němci.

Projekt podpořil Goethe Institut Praha a Česko-německý fond budoucnosti.

Návštěvníků: 35



Přednáška Jiřího Padevěta o krvavém létě 1945

V kavárně Muzea města Ústí nad Labem se uskutečnila přednáška spisovatele Jiřího Padevěta o událostech z léta 1945. Autor knihy Krvavé léto 1945 pohovořil o tom, jak se dostal k bádání nad tématem násilí na německém obyvatelstvu v českých zemích a poté debatoval s přítomnými.

Projekt podpořil Goethe Institut Praha a Česko-německý fond budoucnosti.

Návštěvníků: 25





Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Beseda s Jiřím Pitínem

Beseda s Jiřím Pitínem, jedním z lidických dětí, se uskutečnila v pátek 17. 9. 2021 v kavárně Muzea města Ústí nad Labem. Setkání moderoval historik ústeckého muzea a člen správní rady Collegia Bohemica Martin Krsek.

Akce vznikla za podpory Goethe Institutu Praha a Česko-německého fondu budoucnosti.

Návštěvníků: 12





Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

FESTIVAL DNY ČESKÉ A NĚMECKÉ KULTURY

V září a v říjnu se uskutečnil již 23. ročník festivalu Dny české a německé kultury, a to na obou stranách hranice díky úzké spolupráci Collegia Bohemica a Euroregionu Elbe-Labe. Hlavním tématem letošního ročníku byla „Vlast / Heimat“, tedy téma, které souvisí také s připravovanou stálou expozicí k dějinám německy mluvících obyvatel českých zemí *Naši Němci*. V desítkách kulturních akcí jako koncerty, divadelní představení, filmové projekce, besedy či autorská čtení byl fenomén vlasti či její ztráty nahlížen z řady pohledů a perspektiv.

Johanna von Herzogenberg a její život mezi Čechami a Německem

Čt 30. 9. 2021, 18:00 / Veřejný sál Hraničář

Historička umění a rodačka ze Sychrova Johanna von Herzogenberg (23. 6. 1921 – 20. 2. 2012) prožila své mládí v Ústí nad Labem na zámečku v Brné. Po roce 1945 byla spolu se svou rodinou odsunuta do Bavorska, kde vedla Spolek Adalberta Stiftera a působila jako významná aktérka česko-německých vztahů. Je autorkou řady výstav i publikací o českých zemích a jejich kultuře. Za podporu rozvoje česko-německých vztahů a za svoji kulturní práci získala řadu vyznamenání jako například německý Spolkový kříž za zásluhy a českou Medaili za zásluhy. Papež Jan Pavel II. ji jmenoval za „činy smíření Němců s Čechy a Poláky“ Dámou Silvestrova řádu. Její paměti „Z mého života“ vydalo v roce 2002 město Ústí nad Labem, za spolupráce Muzea města Ústí nad Labem a filmové společnosti Videoreport s ní byl o rok později natočen dokumentární film „Barončina dlouhá pouť po Labi“, který byl v rámci tohoto večera promítán.

Po projekci filmu na J. von Herzogenberg vzpomínali a o jejich aktivitách hovořili Kristina Kaiserová, Vladimír Kaiser, Anna Knechtel a Jiří Petrů.

„Barončina dlouhá pouť po Labi“ (2003). Režie: Vladimír Fanta, Kamera: Jiří Petrů, 33 minut.

Večer se konal ve spolupráci Collegia Bohemica a Spolku Adalberta Stiftera (Mnichov).

Návštěvníků: 20



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Po stopách českých Němců s Martinem Krskem

Pá 1.10.2021, 17:00

Ti nejbohatší a nejúspěšnější podnikatelé předválečného Ústecka měli za mateřštinu němčinu. Zmizeli po roce 1938, pokud byli Židé, nebo po 1945, radili-li se k Němcům. Jako nepřehlédnutelná stopa jejich podnikatelských aktivit zůstávají dodnes palácové vily s výrazně reprezentativní architekturou fasád a luxusně zdobenými interiéry. Účastníky vycházky jimi provedl ústecký historik Martin Krsek, který též představil interiéry některých domů, technické kuriozity a také osudy jejich obyvatel.

Návštěvníků: 45





Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Renata Drössler zpívá Marlene Dietrich

Ne 3.10.2021, 18:00

V prosinci 2021 uplynulo 120 let od narození jedné z prvních hvězd stříbrného plátna, skvělé šansoniérky Marlene Dietrich, jejíž manžel Rudolf Sieber pocházel z Ústí nad Labem. Na jaře příštího roku si pak připomeneme 30 let od jejího úmrtí. Téma letošního festivalu, tedy Domov, se prolíná též životním příběhem této výjimečné umělkyně, proto její písně zazněly i na zahajovacím koncertu 23. ročníku festivalu Dny české a německé kultury.

Herečka Renata Drössler se interpretací písní Marlen Dietrich věnuje dlouhodobě. Již více než 30 let ji zpodobňuje v divadelní hře Edith a Marlene v pražském Divadle pod Palmovkou, která již dosáhla více než 400 repríz. Renata Drössler zpívá šansony v celkem deseti jazycích a mimo její sólové kariéry ji znají diváci i z muzikálů Antoinetta, královna Francie či ikonického muzikálu Dracula.

Návštěvníků: 40



Česko-německá hudební setkání

Po 4.10.2021, 18:00

Muzikolog Viktor Velek ve své přednášce přiblížil různé střípky z pestré mozaiky česko-německé hudební historie. Ze svého badatelského zaměření vybral málo známé osobnosti z okruhu tzv. terezínských skladatelů a také německé umělce z českých zemí. Zastavil se též u německého podílu na hudební podobě českých historických národních tradic (sv. Václav, Jan Hus a husitství). Připomenul také některé úspěšné české interprety, kteří vynikli na operních scénách v Německu a Rakousku. Nechyběla ani témata jako vztah německých hudebníků k T. G. Masarykovi nebo zastavení u společné hudební kultury Čechů a Lužických Srbů. Přednášku doplnily krátké hudební ukázky.



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Adresát neznámý

Út 5.10.2021, 19:30

Divadlo Marianny Arzumanové z Prahy je složené z herců, jejichž „domov“ je v několika zemích světa, a proto pocit vykořenění a hledání domova tematizuje ve svých autorských představeních. Adresát neznámý je příběh o nejbližším kamarádství s nepředvídatelným koncem. Příběh, který se v roce 1939 stal literární senzací v USA a zároveň se ve stejném roce dostal na seznam zakázaných knih. Příběh o tom, co se může stát skutečným žijícím lidem poblázněným pokřivenou ideologií. Příběh, který je bohužel nesmrtelný a dnes je celosvětovým bestsellerem. Příběh „příliš silný, než aby se mohl objevit pod ženským jménem autorky“, a proto byl vydán pod pseudonymem Kressmann Taylor. Spisovatelku nejvíce děsilo, že v Americe si nikdo v roce 1938 neuvědomoval, co se v Německu děje, a ani to nikoho nezajímalo.

Autor: Kressmann Taylor

Režie: Marianna
Arzumanova

Hrají: Janusz Hummel,
Jiří Valeš, Alisa
Rezníková

Návštěvníků: 7



Krajina ve stínu

Čt 7.10.2021, 17:30

ČR 2020, 135 min., režie: Bohdan Sláma, česky

Výpravný film *Krajina ve stínu* režiséra Bohdana Slámy, který byl uveden do kin na podzim 2020, sice příliš diváků nestihlo vidět, film ale posbíral celkem sedm českých lvů a filmovými kritiky byl vyhlášen nejlepším českým filmem roku 2020. Příběh obyvatel malé jihočeské vesnice, kteří se ocitnou nejen v příslovečné „zemi nikoho“ mezi dvěma státními útvary, ale především v soukolí „velkých dějin“, vrcholí tragickými událostmi v létě 1945. Díky festivalu Dny české a německé kultury bylo možné film vidět znovu v ústeckém kině Hraničář. Projekce se zúčastnili a s diváky diskutovali scenárista filmu Ivan Arsenjev a herec Pavel Nový.

Návštěvníků: 25



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Současné německojazyčné drama a vznik jeho antologie v Ústí nad Labem

Pá 8.10.2021, 17:00

V roce 2020 vyšla dvojjazyčná antologie obsahující texty devíti her současných německých a rakouských autorů, která byla nominovaná do soutěže o nejkrásnější českou knihu roku 2020. Zde se umístila na třetím místě v kategorii Krásná literatura. Na grafické podobě knihy pracoval ústecký kolektiv Monsters.

O tom, jak tyto překlady her z němčiny do češtiny v seminářích studujících ústecké germanistiky pod vedením jejich vyučujících vznikaly, debatovali doc. Jana Hrdličková a dr. Veronika Jičínská společně se studentkami a studenty katedry germanistiky. Dalším hostem byl Jaroslav Achab Haidler z Činoherního studia. Díky němu mohli návštěvníci nahlédnout zároveň i do procesu divadelní proměny, kterou texty procházely pod rukama studujících dramaturgie a režie JAMU a DAMU, než pod jeho vedením dostaly podobu úspěšných scénických čtení na půdě podkrovního „obejváku“ Činoherního studia v Ústí nad Labem. Akci moderovala doc. Renata Cornejo (UJEP).

Návštěvníků: 22

Všechno jinak

So 9.10.2021, 14:00, Řehlovice

Film o přeshraniční dobrovolné službě v České republice a v Sasku

Deset mladých lidí z Německa a deset z České republiky se rozhodlo odjet na jeden rok na dobrovolnou službu do sousední země. Stali se součástí německo-české dobrovolnické služby pod záštitou organizace Paritätische Freiwilligendienste Sachsen gGmbH. Ve snímku Leonie z Lipska a Markéta z Prahy seznamují diváky se svou hostitelskou zemí a promlouvají o pocitech spojených s prací dobrovolníka v cizí zemi. Motivace pro dobrovolnou službu jsou různé: dobrodružství, „útěk z domova“, studium jazyka a kultury sousední země. Film je svědectvím o tom, že „všechno je jiné“ nežli doma a někdy dokonce úplně jiné, než se očekávalo – nejen kvůli covidu!

Po filmu diskutovali jeho protagonisté s návštěvníky. Film a setkání byly financovány Evropskou unií.

Návštěvníků: 35





Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Ensemble Berlin-Prag

So 9. 10. 2021, 19:00

Ensemble Berlin Prag se zformoval v roce 2011 jako uskupení špičkových německých a českých interpretů. Jejich cílem je posunutí interpretačního standardu s důrazem na stylově poučenou interpretaci a estetickou čistotu. Na českých pódii soubor dosud vystoupil v rámci festivalů Concentus Moraviae a Janáčkův Máj či v cyklu FOK. V zahraničí se prezentoval např. na festivalu MDR Musiksommer, nebo na Mitte Europa, kde hobojista Vilém Veverka vystoupil jako „Artist in Residence“.

Jednoznačným leitmotivem pro vznik Ensemble Berlin-Prag byla idea souborného provedení cyklu triových sonát Jana Dismase Zelenky pro dva hoboje, fagot a basso continuo, které jsou co do interpretační náročnosti a objemu hudební matérie srovnatelné s Bachovými Braniborskými koncerty (oba cykly tvoří shodně šest skladeb). Geneze myšlenky Ensemble Berlin-Prag se datuje již k roku 2005. Tehdy se poprvé, jako stipendisté Orchestrální akademie Berlínské filharmonie, setkali izraelský fagotista Mor Biron s Vilémem Veverkou. Pod vedením předního německého hobojisty Dominika Wollenwebera nastudovali a v Berlínské filharmonii předvedli některé skladby J. D. Zelenky a F. Couperina – těžiště jejich dnešního repertoáru. Není bez zajímavosti, že Vilém Veverka v souboru účinkuje se svým někdejší pedagogem, což je logickým vyústěním spolupráce obou interpretů.

V rámci koncertu hudební formace Ensemble Berlin-Prag představil Dominik Wollenweber, který je považován za nejlepšího světového hráče na anglický roh, své nejnovější profilové album (Supraphon). Posluchači se tak mohli seznámit v předpremiéře s interpretačním uměním tohoto legendárního hráče Berlínské filharmonie.

Návštěvníků: 45





Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Boom: Beatles Revival

Po 11.10.2021, 19:00

Pocta slavnému rodákovi z Ústí nad Labem v podání jedné z nejlepších „Beatles Revival“ kapel. Heinz Edelmann (1934–2009), autor grafického designu filmu Yellow Submarine (Žlutá ponorka), pocházel z česko-německé rodiny, která byla v roce 1946 vysídlena. Edelmannovi se usadili v západním Německu, kde Heinz vystudoval grafiku a stal se světově uznávaným výtvarníkem a pedagogem.

Návštěvníků: 35

Dva domovy Dagmar Peckové talkshow s Janem Jiráňem

Út 12.10.2021, 19:00

Známá operní diva, která nejde pro vtip a nadhled daleko, žije řadu let ve dvou domovech v Německu a v Čechách. V obou zemích také působila ve stálém angažmá. O propojení těchto dvou životů, domovů a práce promluví ve vážném i nevážném rozhovoru, který povede herec, hudebník, režisér a v neposlední řadě člen Studia Ypsilon Jan Jiráň, který s Dagmar Peckovou také účinkuje v zábavné divadelní hře Carmen y Carmen.

Návštěvníků: 25





Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Domov/Heimat

Autorské čtení Tomáše Cidliny

St 13. 10. 2021, 17:00, kavárna Muzea města Ústí nad Labem

Historik Tomáš Cidlina představil v rozhovoru s Petrem Kourou svůj právě vydaný básnický cyklus *Domov / Heimat*, který původně vznikl jako libreto ke skladbě, zkomponované skladatelkou Ľubicí Čekovskou k 20. výročí hudebního festivalu Lípa Musica. Cyklus tvoří básně *Šumava, Severní Čechy, Luž a Kus domova*. První část lyricky kontempluje nad šumavskou krajinou a její stifterovskou malebností a neposkvrněností. Druhá část přináší pohled na ruch, dynamiku a víru v pokrok v severních Čechách na počátku 20. století. Třetí báseň se věnuje tématu vyhnání německojazyčného obyvatelstva z českých zemí po druhé světové válce. Závěrečná báseň cyklu se pak zamýšlí nad současností krajiny českého pohraničí.

Gundermann

Čt 14. 10. 2021, 17:30, kulturní centrum Hraničář

Německo 2018, 128 min., režie: Andreas Dresen, německy s českými titulky

Gundermann byl německý písničkář, dělník, snílek a spolupracovník německé Státní bezpečnosti (Stasi) v jedné osobě. Žil v bývalé NDR a jeho život byl plný protikladů: pracoval celý život v uhelných dolech jako obsluha velkorypadla a přitom skládal písně o krásách přírody. Zatímco chtěl změnit svět, spolupracoval s tajnou bezpečností. Miloval svou ženu a vyžadoval přitom dostatek volnosti pro svou lásku k hudbě. Film „Gundermann“ nabízí komplexní pohled na život umělce Gerharda Gundermanna a popisuje zároveň život v bývalém východním Německu z jeho perspektivy.



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Romanovská-Tichý-Hrubý-Kugel

Pá 15. 10. 2021, 19:00, hrad Střekov

Trio RTH hraje ve složení Anna Romanovská Fliegerová (housle a koto), Petr Tichý (kontrabas) a Michal Hrubý (klarinet, saxofon a flétna). Trio se věnuje převážně volné improvizaci. Hudebníci sami i hudební nástroje, které k improvizaci využívají, mají velmi rozdílný hudební background. Anna Romanovská má klasické hudební vzdělání a silný vliv na ni má soudobá hudba, na jejímž poli se převážně pohybuje. Japonská třináctistrunná citera zvaná koto, na níž hraje, přináší do celkového zvuku orientální nádech. Petr Tichý, jehož hudební základy vycházejí ze studia jazzového kontrabasu na Konzervatoři Jaroslava Ježka a na jazzovém oddělení pražské HAMU, svým multižánrovým přístupem přiznává i své kořeny v lidovosti, folkloru a folku. Michal Hrubý a jeho punkově folklórní hudební základ, rozšířený o nevšední hudební znalosti napříč staletími i hudebními styly, kongeniálně doplňuje celek o nezbytný prvek nečekaného.

Minulý rok orchestr spojil síly s německým bubeníkem Klausem Kugelem, s nímž se hráči seznámili na druhém ročníku festivalu Dobruška brána v roce 2018.





Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Belfiato Quintet

So 16. 10. 2021, 18:00, m synagoga v Děčíně

Komorní soubor Belfiato Quintet vznikl v roce 2005 a tvoří ho absolventi hudební fakulty Akademie múzických umění v Praze a hráči předních orchestrů (Česká filharmonie, Orchestr Národního divadla, PKF – Prague Philharmonia). Belfiato získalo ocenění na mezinárodních interpretačních soutěžích, např. na soutěži ARD v Mnichově, na Pražském jaru a Concertinu Praga, dále 1. cenu na soutěži Antonína Rejchy na festivalu v rakouském Semmeringu. V roce 2011 obdržel soubor na mezinárodní soutěži dechových kvintet „Henri Tomasi“ v Marseille (Francie) 3. cenu společně s cenou za nejlepší provedení Tomasiho skladby.



Literatura „překračující hranice“ – Karosh Taha a Vratislav Maňák

St 20.10.2021, 16:00, vědecká knihovna UJEP Ústí nad Labem

Autorské čtení představilo literární tvorbu autorů, jejichž literatura „překračuje hranice“ a kteří sami měli možnost psát a tvořit v jiném kulturním prostředí – Vratislav Maňák v roce 2020 ve Worpswede a Karosh Taha 2021 v Praze. Zároveň reprezentují také nejmladší generaci současné německé a české literární scény. S románem „Rubikova kostka“ získal V. Maňák nominaci na Cenu Evropské unie za literaturu 2017, za román „Im Bauch der Königin“ obdržela K. Taha letos Medaili Alfreda Döblina. Společně s moderátorkou a organizátorkou mezinárodního festivalu Globale v Brémách, Libuší Černou, s nimi návštěvníci diskutovali nejen o jejich literární tvorbě, ale také o současné měnící se Evropě. Autorské čtení se konalo u příležitosti slavnostního předání knižního daru z fondu Globale (festivalu věnovanému literatuře překračující hranice) do fondu Vědecké knihovny UJEP v Ústí nad Labem.

Návštěvníků: 25



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Odvaha v čase diktatury

Po 1. 11. – Út 30. 11. 2021, UJEP Ústí nad Labem

Výstava představila osobnosti ze států bývalého „východního bloku“ – Československa, Německé demokratické republiky, Maďarska a Polska, které našly odvahu postavit se diktatuře a bojovat za demokratické hodnoty. Tyto osobnosti byly nominovány na Ceny Paměti národa, které byly uděleny 17. listopadu 2019 v Praze. Výstava sestává z 23 plakátů, na kterých je představeno 15 konkrétních osobních příběhů a historické souvislosti života v jednotlivých zemích. Výstavu připravilo Collegium Bohemicum společně s Památníkem Bautzner Straže v Drážďanech a společností Post Bellum.

Návštěvníků: výstava byla volně přístupná ve vstupní hale FF UJEP





Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Podcast – Fotoateliér Seidel

Další díl ze série podcastů Příběhy exponátů z výstavy Naši Němci je tentokrát věnován fotoateliéru Seidel. Fotografové Josef Seidel a jeho syn František bývají označováni za kronikáře staré Šumavy. Pohlednice z této oblasti jsou z jejich díla nejznámější a nejrozšířenější, ale zdaleka to není celý fotografický odkaz obou Seidlů. Určitě by je potěšilo, že lidé dodnes nacházejí v internetové databance portrétů z jejich ateliéru své předky a že je tento ateliér včetně technického vybavení pečlivě opraven a přístupný veřejnosti. Zachovalo se zde na 140 000 skleněných desek, ale i celuloidové pásky s negativy, téměř vše velmi důkladně popsáno a evidované. Nejsou to jen portréty, snímky vesnic, měst a krajiny, ale také obrazová dokumentace nejrůznějších akcí, slavností, zvyků nebo starých řemesel. Jaké byly osudy obou fotografů od 80. let 19. století, kdy se Josef Seidel usadil v Krumlově, do poloviny století dvacátého, kdy musel jeho syn František živnost ukončit?

Projekt podpořil Goethe Institut Praha a Česko-německý fond budoucnosti.

Podcast si lze poslechnout na platformě Soundcloud či na našem YouTube kanálu.

<https://soundcloud.com/collegium-bohemicum/fotoatelier-seidel>

<https://www.youtube.com/watch?v=KRI7HJQcktM>

Posluchačů: 208





Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

3. Lidské zdroje, složení orgánů a grémií

3. 1. Zakladatelé obecně prospěšné společnosti Collegium Bohemicum a jejich statutární zástupci k 31. 12. 2021

Statutární město Ústí nad Labem

Velká Hradební 8, 400 01 Ústí nad Labem

Primátor Mgr. Ing. Petr Nedvědický

Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem

Pasteurova 3544/1, 400 96 Ústí nad Labem

Rektor Doc. RNDr. Martin Balej, Ph.D.

Ministerstvo kultury České republiky

Maltézské náměstí 1, 118 11 Praha 1

Ministr Mgr. Martin Baxa

Společnost pro dějiny Němců v Čechách

Masarykova 1000/3, 400 01 Ústí nad Labem

Předsedkyně Doc. PhDr. Kristina Kaiserová, CSc.



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

3. 2. Orgány Collegia Bohemica a jeho zaměstnanci

3. 2. 1. Zaměstnanci/pracovníci Collegia Bohemica v roce 2021

Ředitel:

PhDr. Petr Koura, Ph.D.

Zástupce ředitele a kurátor muzejní sbírky:

Mgr. Tomáš Okurka, Ph.D.

Asistentka ředitele:

Bc. Denisa Kubíková

Kulturní manažerky:

Mgr. Dita Hradecká

Bc. Denisa Kubíková

Dobrovolníci:

Konrad Kirchner

Marit Ueltgesforth



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

3. 2. 2. Správní rada k 31. 12. 2021

Dle zakládající smlouvy má správní rada Collegia Bohemica devět členů.

Předsedkyně:

Doc. PhDr. Kristína Kaiserová, CSc.

(členkou správní rady opětovně od 28. 4. 2019, předsedkyně od 14. 6. 2019)

Členové:

Mgr. Tomáš Vlach (od 24. 11. 2019)

Ing. Eva Fialová (od 24. 11. 2019)

Dr. Martin Thomas Thiel (opětovně od 19. 9. 2019)

Mgr. Martin Krsek (od 15. 5. 2019)

Prof. PhDr. Michaela Hrubá, Ph.D. (opětovně od 18. 5. 2019)

Doc. Hana Bergerová, Dr. (od 1. 6. 2021)

PhDr. Ing. Zdeněk Lyčka (od 11. 9. 2018)



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

3. 2. 3. Dozorčí rada k 31. 12. 2021

Dle zakládající smlouvy má dozorčí rada Collegia Bohemica šest členů.

Předseda:

Mgr. Václav Houfek

(člen dozorčí rady opětovně od 11. 4. 2019, předseda dozorčí rady od 23. 12. 2019)

Členové:

Mgr. Tomáš Rieger (od 2. 9. 2018)

Martin Martínek, M. A. (od 28. 2. 2019)

Mgr. Lucie Kalhousová (od 23. 8. 2018)

Mgr. Petr Karlíček, Ph.D. (od 2. 9. 2018)

V roce 2021 se kvůli pandemii žádné jednání dozorčí rady neuskutečnilo.



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

3. 2. 4. Vědecká rada k 31. 12. 2021

PhDr. Luděk Beneš, ředitel Muzea Mladoboleslavska a předseda Komise muzejních historiků při Asociaci muzeí a galerií ČR

Prof. Dr. Detlef Brandes, emeritní profesor university v Düsseldorfu

Dr. Elizabeth Fendl, Institut für Volkskunde im östlichen Europa ve Freiburgu

PhDr. Anna Habánová, Ph.D., vedoucí odborného oddělení Oblastní galerie Liberec

Univ.-Prof. Dipl. Arch. ETH Dr. Christian Hanus, děkan fakulty vzdělávání, umění a architektury na Donau-Universität v Křemži

Doc. PhDr. et Mgr. Václav Houžvička, Ph.D., vedoucí Katedry práva a politologie Fakulty sociálně ekonomické Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem

PhDr. Miroslav Kunštát, Ph.D., pracovník Masarykova ústavu Akademie věd ČR a pedagog na Fakultě sociálních věd Univerzity Karlovy

PhDr. Václav Petrbock, Ph.D., pracovník Ústavu pro českou literaturu Akademie věd ČR a Centra Kurta Krolopa pro německou literaturu v Čechách

Prof. PhDr. Ing. Jan Royt, prorektor Univerzity Karlovy

Prof. PhDr. Miloš Řezník, Ph.D., ředitel Německého historického ústavu ve Varšavě

PD Dr. Ira Spieker, vedoucí oddělení etnografie Institutu für sächsische Geschichte und Volkskunde Dresden a docentka na Univerzitě Friedricha Schillera v Jeně

Doc. Mgr. Martin Veselý, Ph.D., vedoucí katedry historie Filozofické fakulty Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem

PD Dr. phil. Tobias Weger, Bundesinstitut für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa, Oldenburg

V roce 2021 se uskutečnilo jedno on-line jednání vědecké rady.



4. Hospodaření v roce 2021

Stejně jako v předcházejícím roce představovala i v roce 2021 hlavní zdroj příjmů Collegia Bohemica provozní dotace od Statutárního města Ústí nad Labem a dále projektové dotace od Goethe-Institutu Praha, Ministerstva kultury ČR a Česko-německého fondu budoucnosti. Zároveň v roce 2021 proběhlo vzhledem k výstavbě výstavy *Naši Němci* dosud největší čerpání finančních prostředků alokovaných na Ministerstvu kultury pro vytvoření stálé muzejní expozice *Naši Němci*. Tyto prostředky však nebyly použity na provoz Collegia Bohemica.

4. 1. Členění nákladů a výnosů

| Členění nákladů (v celých tisících korun) | | Členění výnosů (v celých tisících korun) | |
|---|--------------|--|--------------|
| Spotřebované nákupy a nakupované služby | 1 393 | Provozní dotace | 2 512 |
| Osobní náklady | 1 300 | Přijaté příspěvky | 144 |
| Ostatní náklady | 13 | Tržby za vlastní výkony a za zboží | 83 |
| Náklady celkem | 2 708 | Výnosy celkem | 2 708 |

4. 2. Aktiva a pasiva

| Aktiva (v celých tisících korun) | | Pasiva (v celých tisících korun) | |
|----------------------------------|---------------|----------------------------------|---------------|
| Dlouhodobý majetek celkem | 50 700 | Vlastní zdroje celkem | 50 750 |
| Krátkodobý majetek celkem | 1 678 | Cizí zdroje celkem | 1 628 |
| Aktiva celkem | 52 378 | Pasiva celkem | 52 378 |



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

4.3. Finanční příspěvky a dary Collegiu Bohemicu v roce 2021

| | |
|--|---------------|
| Statutární město Ústí nad Labem | 1 290 000 Kč |
| Goethe-Institut Praha | 510 000 Kč |
| Ministerstvo kultury ČR | 429 000 Kč |
| Ministerstvo kultury ČR – dotace na výstavu Naši Němci | 25 438 000 Kč |
| Česko-německý fond budoucnosti | 305 000 Kč |

Účetní závěrka Collegia Bohemica za rok 2021 s výrokem auditora je přílohou této výroční zprávy.



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

5. Partneři a spolupracující instituce

Ackermann Gemeinde

AG Kurzfilm Dresden, Drážďany

Antikomplex, Praha

Bohemicum Regensburg – Passau, Univerzita v Řezně

Collegium Carolinum, Mnichov

Česko-německé fórum mládeže

Česko-německý fond budoucnosti, Praha

Dobrovolnické centrum, Ústí nad Labem

Filmfest Dresden, Drážďany

Generální konzulát ČR, Drážďany

Goethe Institut, Praha

Kulturní centrum Řehlovice

Landesecho, Praha

Muzeum města Ústí nad Labem

Nadace Brücke/Most, Drážďany

Nadace Roberta Bosche, Stuttgart

Německé velvyslanectví v Praze

Saský zemský úřad pro muzejnictví, Saská Kamenice/Chemnitz

Seligerova obec, Mnichov

Severočeská vědecká knihovna, Ústí nad Labem



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

Severočeské divadlo opery a baletu, Ústí nad Labem

Spolek Adalberta Stiftera, Mnichov

Weiterdenken – Saská nadace Heinricha Bölla, Drážďany

Živá paměť, Praha



Naši Němci
Stálá výstava k dějinám
německy mluvících obyvatel
českých zemí

6. Kontakty

Sídlo a fakturační adresa

Collegium Bohemicum, o. p. s.

Masarykova 1000/3

400 01 Ústí nad Labem

IČ: 273 09 231

tel. +420 415 216 058

e-mail: info@collegiumbohemicum.cz

internetová stránka: www.collegiumbohemicum.cz

Bankovní spojení

Komerční banka a. s.

Bílinská 2

400 42 Ústí nad Labem

Korunový účet: 35-8520310287/0100

Eurový účet: 43-6312580267/0100

V Ústí nad Labem, dne 27. 6. 2021

Doc. PhDr. Petr Koura, Ph.D., ředitel



AUDITVOGEL
PROVĚŘÍME KONDICI VAŠÍ SPOLEČNOSTI

AUDITORSKÁ ZPRÁVA

k účetní závěrce sestavené k 31. prosinci 2021

Collegium Bohemicum, o.p.s.



ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

Správní rada společnosti
Collegium Bohemicum, o.p.s.
Masarykova 1000/3
400 01 Ústí nad Labem

Výrok auditora

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti Collegium Bohemicum, o.p.s. (dále také „Společnost“) sestavené na základě českých účetních standardů, která se skládá z rozvahy k 31. 12. 2021, výkazu zisku a ztráty za rok končící 31. 12. 2021 a přílohy této účetní závěrky, která obsahuje popis použitých podstatných účetních metod a další vysvětlující informace. Údaje o Společnosti jsou uvedeny v části I. Obecné údaje přílohy této účetní závěrky.

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti Collegium Bohemicum, o.p.s. k 31. 12. 2021 a nákladů a výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok končící 31. 12. 2021 v souladu s českými účetními předpisy.

Základ pro výrok

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a standardy Komory auditorů České republiky (KA ČR) pro audit, kterými jsou mezinárodní standardy pro audit (ISA) případně doplněné a upravené souvisejícími aplikačními doložkami. Naše odpovědnost stanovená těmito předpisy je podrobněji popsána v oddílu Odpovědnost auditora za audit účetní závěrky. V souladu se zákonem o auditorech a Etickým kodexem přijatým Komorou auditorů České republiky jsme na Společnosti nezávislí a splnili jsme i další etické povinnosti vyplývající z uvedených předpisů. Domníváme se, že důkazní informace, které jsme shromáždili, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Ostatní informace uvedené ve výroční zprávě

Ostatními informacemi jsou v souladu s § 2 písm. b) zákona o auditorech informace uvedené ve výroční zprávě mimo účetní závěrku a naši zprávu auditora. Za ostatní informace odpovídá statutární orgán Společnosti.





Náš výrok k účetní závěrce se k ostatním informacím nevztahuje. Přesto je však součástí našich povinností souvisejících s ověřením účetní závěrky seznámení se s ostatními informacemi a posouzení, zda ostatní informace nejsou ve významném (materiálním) nesouladu s účetní závěrkou či s našimi znalostmi o účetní jednotce získanými během ověřování účetní závěrky nebo zda se jinak tyto informace nejeví jako významně (materiálně) nesprávné. Také posuzujeme, zda ostatní informace byly ve všech významných (materiálních) ohledech vypracovány v souladu s příslušnými právními předpisy. Tímto posouzením se rozumí, zda ostatní informace splňují požadavky právních předpisů na formální náležitosti a postup vypracování ostatních informací v kontextu významnosti (materiality), tj. zda případné nedodržení uvedených požadavků by bylo způsobitelné ovlivnit úsudek činěný na základě ostatních informací.

Na základě provedených postupů, do míry, již dokážeme posoudit, uvádíme, že

- ostatní informace, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s účetní závěrkou a
- ostatní informace byly vypracovány v souladu s právními předpisy.

Dále jsme povinni uvést, zda na základě poznatků a povědomí o Společnosti, k nimž jsme dospěli při provádění auditu, ostatní informace neobsahují významné (materiální) věcné nesprávnosti. V rámci uvedených postupů jsme v obdržených ostatních informacích žádné významné (materiální) věcné nesprávnosti nezjistili.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Statutární orgán Společnosti odpovídá za sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Při sestavování účetní závěrky je statutární orgán Společnosti povinen posoudit, zda je Společnost schopna nepřetržitě trvat, a pokud je to relevantní, popsat v příloze účetní závěrky záležitosti týkající se jejího nepřetržitého trvání a použití předpokladu nepřetržitého trvání při sestavení účetní závěrky, s výjimkou případů, kdy statutární orgán Společnosti plánuje zrušení Společnosti nebo ukončení její činnosti, resp. kdy nemá jinou reálnou možnost, než tak učinit.

Odpovědnost auditora za audit účetní závěrky

Naším cílem je získat přiměřenou jistotu, že účetní závěrka jako celek neobsahuje významnou (materiální) nesprávnost způsobenou podvodem nebo chybou a vydat zprávu auditora obsahující náš výrok. Přiměřená míra jistoty je velká míra jistoty, nicméně není zárukou, že audit provedený v souladu s výše uvedenými předpisy ve všech případech v účetní závěrce odhalí případnou existující významnou (materiální) nesprávnost. Nesprávnosti mohou vznikat v důsledku podvodů nebo chyb a považují se za významné (materiální), pokud lze reálně předpokládat, že by jednotlivě nebo v souhrnu mohly ovlivnit ekonomická rozhodnutí, která uživatelé účetní závěrky na jejím základě přijmou.





Při provádění auditu v souladu s výše uvedenými předpisy je naší povinností uplatňovat během celého auditu odborný úsudek a zachovávat profesní skepticismus. Dále je naší povinností:

- Identifikovat a vyhodnotit rizika významné (materiální) nesprávnosti účetní závěrky způsobené podvodem nebo chybou, navrhnout a provést auditorské postupy reagující na tato rizika a získat dostatečné a vhodné důkazní informace, abychom na jejich základě mohli vyjádřit výrok. Riziko, že neodhalíme významnou (materiální) nesprávnost, k níž došlo v důsledku podvodu, je větší než riziko neodhalení významné (materiální) nesprávnosti způsobené chybou, protože součástí podvodu mohou být tajné dohody, falšování, úmyslná opomenutí, nepravdivá prohlášení nebo obcházení vnitřních kontrol statutárním orgánem.
- Seznámit se s vnitřním kontrolním systémem Společnosti relevantním pro audit v takovém rozsahu, abychom mohli navrhnout auditorské postupy vhodné s ohledem na dané okolnosti, nikoli abychom mohli vyjádřit názor na účinnost vnitřního kontrolního systému.
- Posoudit vhodnost použitých účetních pravidel, přiměřenost provedených účetních odhadů a informace, které v této souvislosti statutární orgán Společnosti uvedl v příloze účetní závěrky.
- Posoudit vhodnost použití předpokladu nepřetržitého trvání při sestavení účetní závěrky statutárním orgánem a to, zda s ohledem na shromážděné důkazní informace existuje významná (materiální) nejistota vyplývající z událostí nebo podmínek, které mohou významně zpochybnit schopnost Společnosti trvat nepřetržitě. Jestliže dojdeme k závěru, že taková významná (materiální) nejistota existuje, je naší povinností upozornit v naší zprávě na informace uvedené v této souvislosti v příloze účetní závěrky, a pokud tyto informace nejsou dostatečné, vyjádřit modifikovaný výrok. Naše závěry týkající se schopnosti Společnosti trvat nepřetržitě vycházejí z důkazních informací, které jsme získali do data naší zprávy. Nicméně budoucí události nebo podmínky mohou vést k tomu, že Společnost ztratí schopnost trvat nepřetržitě.
- Vyhodnotit celkovou prezentaci, členění a obsah účetní závěrky, včetně přílohy, a dále to, zda účetní závěrka zobrazuje podkladové transakce a události způsobem, který vede k věrnému zobrazení.

Naší povinností je informovat ředitele Společnosti mimo jiné o plánovaném rozsahu a načasování auditu a o významných zjištěních, která jsme v jeho průběhu učinili, včetně zjištěných významných nedostatků ve vnitřním kontrolním systému.

V Děčíně dne 19.7.2022



AuditVogel, s.r.o.
oprávnění KAČR č. 534
Fügnerova 600/12
405 02 Děčín

Ing. Martin Vogel
oprávnění KAČR č. 1718

ROZVAHA

ROZVAHA dle 504/2002 Sb. ve znění pro rok 2016

Obchodní firma nebo název účetní jednotky

Collegium Bohemicum

o.p.s.

Sídlo nebo bydliště účetní jednotky

Masarykova 1000/3

Ústí nad Labem-město

400 01

k **3 1 . 1 2 . 2 0 2 1**

v tisících Kč

| | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ič | 2 | 7 | 3 | 0 | 9 | 2 | 3 | 1 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|

otisk podacího razítka

| Označ. | AKTIVA | číslo řádku | Účetní období | | |
|------------|--|---------------------|--------------------|------------------|----------------|
| | | | stav k prvnímu dni | k poslednímu dni | |
| A. | Dlouhodobý majetek celkem | A.I+...+A.IV. | 001 | +27 244 | +50 700 |
| A. II. | Dlouhodobý hmotný majetek celkem | A.II.1+...+A.II.x | 010 | +27 244 | +50 700 |
| 2. | Umělecká díla, předměty a sbírky | účet 032 | 012 | +3 833 | +3 833 |
| 9. | Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek | účet 042 | 019 | +23 411 | +46 867 |
| B. | Krátkodobý majetek celkem | B.I+...+B.IV. | 040 | +494 | +1 678 |
| B. II. | Pohledávky celkem | B.II.1+...+B.II.x | 051 | +1 | +1 220 |
| 5. | Ostatní pohledávky | účet 315 | 056 | +1 | |
| 13. | Nároky na dotace a ostatní zúčtování s rozpočtem orgánů územních samosprávných celků | účet 348 | 064 | +0 | +1 220 |
| B. III. | Krátkodobý finanční majetek celkem | B.III.1+...+B.III.x | 071 | +480 | +444 |
| B. III. 1. | Peněžní prostředky v pokladně | účet 211 | 072 | +6 | +14 |
| 3. | Peněžní prostředky na účtech | účet 221 | 074 | +474 | +430 |
| B. IV. | Jiná aktiva celkem | B.IV.1+...+B.IV.x | 079 | +13 | +14 |
| B. IV. 1. | Náklady příštích období | účet 381 | 080 | +13 | +14 |
| | AKTIVA CELKEM | A.+B. | 082 | +27 738 | +52 378 |



| Označ. | PASIVA | číslo řádku | Účetní období | | |
|------------|---|---------------------|--------------------|------------------|---------------|
| | | | stav k prvnímu dni | k poslednímu dni | |
| A. | Vlastní zdroje celkem | A.I.+...+A.II. | 001 | +25 280 | +50 750 |
| A. I. | Jmění celkem | A.I.1+...+A.I.x | 002 | +23 952 | +50 719 |
| A. I. 1. | Vlastní jmění | účet 901 | 003 | +23 952 | +50 719 |
| A. II. | Výsledek hospodaření celkem | A.II.1+...+A.II.x | 006 | +1 328 | +31 |
| A. II. 1. | Účet výsledku hospodaření | účet +/-963 | 007 | XXXXXXXXXXXXX | +31 |
| 2. | Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení | účet +/-931 | 008 | +1 328 | XXXXXXXXXXXXX |
| B. | Cizí zdroje celkem | B.I.+...+B.IV. | 010 | +2 458 | +1 628 |
| B. III. | Krátkodobé závazky celkem | B.III.1+...+B.III.x | 021 | +2 456 | +406 |
| B. III. 1. | Dodavatelé | účet 321 | 022 | +2 043 | +84 |
| 5. | Zaměstnanci | účet 331 | 026 | +118 | +121 |
| 7. | Závazky k institucím sociálního zabezpečení a veřejného zdravotního pojištění | účet 336 | 028 | +84 | +46 |
| 9. | Ostatní přímé daně | účet 342 | 030 | +24 | +21 |
| 12. | Závazky ze vztahu k státnímu rozpočtu | účet 346 | 033 | +108 | +21 |
| 13. | Závazky ze vztahu k rozpočtu orgánů územních samosprávných celků | účet 348 | 034 | | +9 |
| 17. | Jiné závazky | účet 379 | 038 | +79 | +104 |
| B. IV. | Jiná pasiva celkem | B.IV.1+...+B.IV.x | 045 | +2 | +1 222 |
| B. IV. 1. | Výdaje příštích období | účet 383 | 046 | +2 | +2 |
| 2. | Výnosy příštích období | účet 384 | 047 | +0 | +1 220 |
| | PASIVA CELKEM | A.+B. | 048 | +27 738 | +52 378 |



| | | | | |
|--------|--------|-------------|--------------------|------------------|
| Označ. | PASIVA | číslo řádku | Účetní období | |
| | | | stav k prvnímu dni | k poslednímu dni |

| | |
|---|---|
| Okamžik sestaven | Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky: |
| Právní forma účetní jednotky: | Doc. PhDr. Koura Petr Ph.D. |
| Předmět činnosti nebo účel: | |
| Nezisková organizace zabývající se česko-německými vztahy | |



VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY

VZZ dle 504/2002 Sb. ve znění pro rok 2016

Obchodní firma nebo název účetní jednotky

Collegium Bohemicum

o.p.s.

Sídlo nebo bydliště účetní jednotky

Masarykova 1000/3

Ústí nad Labem-město

400 01

k 3 1 . 1 2 . 2 0 2 1

Od: 1.1.2021 Do: 31.12.2021

v tisících Kč

| | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ič | 2 | 7 | 3 | 0 | 9 | 2 | 3 | 1 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|

otisk podacího razítka

| Označ. | VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY | číslo řádku | Běžné období | | |
|-------------|--|---------------------------|--------------|---------------|---------------|
| | | | Hlavní | Hospodářská | Celkem |
| A. | Náklady | A.I+...+A.VII. | 001 | +2 708 | +2 708 |
| A. I. | Spolřebované nákupy a nakupované služby | A.I.1+...+A.I.x | 002 | +1 393 | +1 393 |
| A. I. 1. | Spotřeba materiálu, energie a ostatních neskladovaných dodávek | účetv 501, 502, 503 | 003 | +45 | +45 |
| 3. | Opravy a udržování | účet 511 | 005 | +1 | +1 |
| 4. | Náklady na cestovné | účet 512 | 006 | +5 | +5 |
| 5. | Náklady na reprezentaci | účet 513 | 007 | +7 | +7 |
| 6. | Ostatní služby | účet 518 | 008 | +1 335 | +1 335 |
| A. III. | Osobní náklady | A.II.1+...+A.III.x | 013 | +1 300 | +1 300 |
| A. II. 10. | Mzdové náklady | účet 521 | 014 | +1 001 | +1 001 |
| 11. | Zákonné sociální pojištění | účet 524 | 015 | +299 | +299 |
| A. V. | Ostatní náklady | A.V.1+...+A.V.x | 021 | +13 | +13 |
| 19. | Kursově ztráty | účet 545 | 025 | +3 | +3 |
| 22. | Jiné ostatní náklady | účet 549 | 028 | +10 | +10 |
| A. VII. | Poskytnuté příspěvky | A.VII.1+...+A.VII.x | 035 | +2 | +2 |
| A. VII. 28. | Poskytnuté členské příspěvky a příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami | účetv 581, 582 | 036 | +2 | +2 |
| | Náklady celkem | | 039 | +2 708 | +2 708 |
| B. | Výnosy | B.I+...+B.VII. | 040 | +2 739 | +2 739 |
| B. I. | Provozní dotace | B.I.1+...+B.I.x | 041 | +2 512 | +2 512 |
| B. I. 1. | Provozní dotace | účet 691 | 042 | +2 512 | +2 512 |
| B. II. | Přijaté příspěvky | B.II.1+...+B.II.x | 043 | +144 | +144 |
| 3. | Přijaté příspěvky (dary) | účet 682 | 045 | +144 | +144 |
| B. III. | Tržby za vlastní výkony a za zboží | účetv 601, 602, 603 | 047 | +83 | +83 |
| | Výnosy celkem | | 061 | +2 739 | +2 739 |
| C. | Výsledek hospodaření před zdaněním | B.-A.II+...+A.VII.x + C.x | 062 | +31 | +31 |
| D. | Výsledek hospodaření po zdanění | B.-A.+D.x | 063 | +31 | +31 |

| | |
|---|---|
| Okamžik sestaven | Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky: |
| Právní forma účetní jednotky: obecně prospěšná společnost | Doc. PhDr. Koura Petr Ph.D. |
| Předmět činnosti nebo účel: Nezisková organizace zabývající se česko-německými vztahy | |



Příloha k účetní závěrce za rok 2021

Název účetní jednotky: Collegium Bohemicum, o. p. s.
Sídlo: Masarykova 1000/3, 400 01 Ústí nad Labem I
Právní forma: obecně prospěšná společnost
DIČ: CZ27309231
Účetní období: 1. 1. 2021 - 31. 12. 2021

Účetní závěrka byla sestavena ke dni 31. 12. 2021

Účetnictví obecně prospěšné společnosti Collegium Bohemicum je vedeno a účetní závěrka je sestavena podle ustanovení zákona o účetnictví, vyhlášky č. 504/2002 Sb. a účetních standardů pro neziskové organizace.

Byl sestaven výkaz rozvaha, výkaz zisku a ztráty a příloha k účetní závěrce.

I. Obecné údaje

Organizační struktura:



Rozhodující předmět činnosti:

- organizuje a podporuje vědeckou historickou práci, která je zaměřena na poznání dějin Němců v českých zemích a na dějiny česko-německých a česko-rakouských vztahů
- vydává a podporuje vydávání vědeckých publikací se zaměřením na poznání Němců v českých zemích a na česko-německé a česko-rakouské vztahy
- pořádá a spolupořádá vědecké historické přednášky, diskuse, kolokvia, konference a další akce podobného charakteru se zaměřením na poznání dějin Němců v českých zemích a na dějiny česko-německých a česko-rakouských vztahů
- spolupracuje s dalšími vědeckými a kulturními institucemi a společnostmi u nás a v zahraničí
- buduje nebo podporuje vytváření informačních databází se zaměřením na poznání dějin Němců v českých zemích a na česko-německé a česko-rakouské vztahy
- propaguje vědeckou historickou práci se zaměřením na poznání dějin Němců v českých zemích a na dějiny česko-německých a česko-rakouských vztahů prostřednictvím veřejných sdělovacích prostředků

- podporuje nebo organizuje výuku a vzdělávací projekty v oblasti dějin Němců v českých zemích a projekty podporující soužití ve středoevropském kontextu
- spravuje sbírku muzejní povahy ev. č. COL/010-04-19/378010 podle zákona č. 122/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů
- vytváří knižní fondy a vykonává správu knižních fondů podle zákona č. 257/2001 Sb. k tématu dějin Němců v českých zemích a dějin česko-německých a česko-rakouských vztahů
- pořádá nebo spolupořádá kulturní akce, jako například divadelní a filmová představení, hudební produkce, výtvarné výstavy, prezentace literárních děl a další obdobné aktivity v rámci středoevropské spolupráce s cílem seznamovat veřejnost s kulturou německojazyčných zemí
- zajišťuje služby stanovené vlastníků sbírky muzejní povahy zákonem č. 122/2000 Sb.
- nabízí služby v oblasti sdílení best practice a česko-německé komunikace a vykonává činnost v oblasti vzdělávání a rozvoje lidských zdrojů

Datum vzniku účetní jednotky: 16.12.2006

Účetní období: 1. 1. 2021 – 31. 12. 2021

Změny a dodatky v obchodním rejstříku:

V roce 2021 došlo ke změnám v dozorčí radě – u pana Petra Karlička došlo ke změně adresy a Mgr. Lucie Kalhousová byla znovujmenována členem a ve správní radě – Mgr. Jan Kvapil byl nahrazen doc. Hanou Bergerovou.

Zakladatelé účetní jednotky:

- Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, peněžité vklad Kč 30.000,-
- Společnost pro dějiny Němců v Čechách
- Statutární město Ústí nad Labem, peněžité vklad Kč 30.000,-
- Česká republika – Ministerstvo kultury

Orgány účetní jednotky ke konci účetního období:

1. Ředitel

Statutárním orgánem obecně prospěšné společnosti je ředitel, jenž řídí činnost obecně prospěšné společnosti a jedná jejím jménem.

| Funkce | Stav k 31.12.2021 | Stav k 31.12.2020 |
|---------|-------------------------|-------------------------|
| Ředitel | PhDr. Petr Koura, Ph.D. | PhDr. Petr Koura, Ph.D. |

2. Správní rada

| Funkce ve správní radě | Stav k 31.12.2021 | Stav k 31.12.2020 |
|------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| člen | Vlastislav Ouroda | Vlastislav Ouroda |
| člen | Doc. Hana Bergerová | Mgr. Jan Kvapil, Ph.D. |
| člen | PhDr. Ing. Zdeněk Lyčka | PhDr. Ing. Zdeněk Lyčka |
| člen | Doc. PhDr. Michaela Hrubá, Ph.D. | Doc. PhDr. Michaela Hrubá, Ph.D. |
| člen | Martin Thomas Thiel | Martin Thomas Thiel |
| člen | Martin Krsek | Martin Krsek |
| člen | Mgr. Tomáš Vlach | Mgr. Tomáš Vlach |
| člen | Eva Fialová | Eva Fialová |
| předsedkyně | Doc. PhDr. Kristina Kaiserová, CSc. | Doc. PhDr. Kristina Kaiserová, CSc. |



3. Dozorčí orgány účetní jednotky ke konci účetního období

| Funkce v dozorčí radě | Stav k 31.12.2021 | Stav k 31.12.2020 |
|-----------------------|---------------------------|---------------------------|
| předseda | Mgr. Václav Houfek | Mgr. Václav Houfek |
| člen | Mgr. Lucie Kalhousová | Mgr. Lucie Kalhousová |
| člen | Mgr. Tomáš Rieger | Mgr. Tomáš Rieger |
| člen | Mgr. Petr Karlíček, Ph.D. | Mgr. Petr Karlíček, Ph.D. |
| člen | Martin Martínek, M.A. | Martin Martínek, M.A. |
| člen | Marcel Uchytíl | Marcel Uchytíl |

Způsob zpracování účetních záznamů:

Účetní záznamy za rok 2021 jsou zpracovávány pomocí účetního softwaru Pohoda u společnosti ADAKa účetnictví s.r.o. se sídlem Veleslavínova 1957/10, Ústí nad Labem-centrum, 400 11 Ústí nad Labem. Mzdová agenda byla zpracovávána samostatnou mzdovou účetní rovněž u společnosti u společnosti ADAKa účetnictví s.r.o. ve mzdovém softwaru Pamica.

Způsob a místo úschovy účetních záznamů:

Účetní záznamy jsou archivovány v souladu s § 31 a 32 ZoÚ v příručním archivu účetní jednotky.

II. Osobní náklady

1. Osobní náklady

Osobní náklady:

| Průměrný počet stálých zaměstnanců v roce 2020 | Průměrný počet ostatních zaměstnanců (DPP, DPČ apod.) v roce 2020 | Průměrný počet zaměstnanců v roce 2021 | Průměrný počet ostatních zaměstnanců (DPP, DPČ apod.) v roce 2021 |
|--|---|--|---|
| 3 | 2 | 4 | 1 |

z toho členů řídicích orgánů

| Průměrný počet řídicích pracovníků v roce 2020 | Průměrný počet řídicích pracovníků v roce 2021 |
|--|--|
| 1 | 1 |

Osobní náklady na zaměstnance, z toho na členy řídicích orgánů:

| 2020 (v tis. Kč) | | 2021 (v tis. Kč) | |
|-------------------------------|---|-------------------------------|---|
| Osobní náklady na zaměstnance | Osobní náklady na členy řídicích orgánů | Osobní náklady na zaměstnance | Osobní náklady na členy řídicích orgánů |
| 1392 | 562 | 696 | 604 |

Odměny a funkční požitky členům statutárních, dozorčích nebo jiných orgánů:

Účetní jednotka v roce 2021 nevyplácela žádné odměny členům správní a dozorčí rady.

Účasti členů statutárních orgánů a jejich rodinných příslušníků v osobách, s nimiž účetní jednotka uzavřela za vykazované účetní období obchodní smlouvy nebo jiné smluvní vztahy

Dle informací, které jsou účetní jednotce známy, se žádný z členů ani jejich rodinní příslušníci neúčastnili v těchto osobách.



III. Informace o aplikaci obecných účetních zásad

Dlouhodobý majetek:

Účetní jednotka neeviduje žádný hmotný a nehmotný odepisovaný majetek. Drobný hmotný majetek, jehož pořizovací cena je nižší než Kč 40.000,- je účtován přímo do nákladů v pořizovací ceně, včetně vedlejších nákladů. Tento majetek je veden v operativní evidenci. Z dlouhodobého majetku má účetní jednotka v evidenci pouze sbírku předmětů pořizovanou od roku 2009.

Kurzové přepočty:

Způsob přepočtu

Účetní jednotka používá pro přepočet denní kurz dle ČNB.

IV.

Doplňující údaje k rozvaze a výkazu zisku a ztráty

Významné položky z rozvahy a výkazu zisku a ztráty, jejichž uvedení je podstatné pro hodnocení finanční, majetkové a důchodové pozice podniku a pro analýzu výkazů a tyto údaje nevyplývají přímo ani nepřímo z rozvahy a výkazu zisku a ztráty:

| Položka z rozvahy / výkazu zisku a ztráty | Částka v tis. Kč |
|---|------------------|
| nakoupené sbírky (ost.dl.majetek) | 3 833 |

Účetní jednotka eviduje nedokončený majetek v hodnotě 46 867 tis. Kč, z toho část ve výši 46 865 tis. Kč bude kryta dotací z MKČR.

Významné údaje, které nejsou v rozvaze a výkazu zisku a ztráty samostatně vykázány:

Splatné závazky pojistného na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti

| Období, za které bylo pojistné vyměřeno | Stav k 31.12.2020 | Stav k 31.12.2021 |
|--|-------------------|-------------------|
| prosinec | 36 | 32 |
| doučtované pojistné z titulu chybně uplatněné dotace Antivirus C | 32 | 0 |

Dlužné pojistné za prosinec bylo uhrazeno v lednu 2021 a v lednu 2022. Dluh z titulu chybně uplatněné dotace Antivirus C byl uhrazen v dubnu 2021.

Splatné závazky veřejného zdravotního pojištění

| Období, za které bylo pojistné vyměřeno | Stav k 31.12.2020 | Stav k 31.12.2021 |
|---|-------------------|-------------------|
| prosinec | 16 | 14 |

Dlužné pojistné bylo uhrazeno v lednu 2021 a v lednu 2022.

Daňové nedoplatky u místně příslušných finančních úřadů

| Daň | Finanční úřad | Částka (v tis. Kč) |
|--------------|----------------|--------------------|
| daň zálohová | Ústí nad Labem | 13 |
| daň srážková | Ústí nad Labem | 8 |
| daň silniční | Ústí nad Labem | 0 |
| DPH | Ústí nad Labem | 0 |

Předpisy daně zálohové za prosinec 2021 byly uhrazeny v lednu 2022.



Dotace, příspěvky (částky v Kč):

| Účel | Poskytovatel | Částka v Kč | Vyčerpáno | Bude vráceno v roce 2022 |
|-----------------------------|---------------------------------|---------------|---------------|--------------------------|
| Provozní náklady | Statutární město Ústí nad Labem | 1 290 000 | 1 281 123 | 8 877 |
| Projektová dotace | Goethe-Institut Prag | 510 081,51 | 510 081,51 | |
| Rozvoj kulturních aktivit | Česko-německý fond budoucnosti | 500 000 | 396 023 | 103 986 |
| Dny České a Německé kultury | Ministerstvo kultury ČR | 305 000 | 290 092,50 | 14 907,50 |
| Expozice Naši Němci | Ministerstvo kultury | 25 438 415,60 | 25 438 415,60 | |

V roce 2021 byla podepsána smlouva o poskytnutí dotace se Statutárním městem Ústí nad Labem na rok 2021 a 2022. Na rok je přiznána dotace ve výši 1 220 tis. Kč. Tato částka je v rozvaze uvedena jak v pohledávkách, a ve výnosech příštích období.

**V.
Majetek a závazky**

Účetní jednotka eviduje dlouhodobý neodpisovaný majetek, a to sbírku v celkové hodnotě Kč 3.833.240,86. 1.11.2013 bylo zjištěno, že došlo k odcizení jednoho kusu předmětu – odznak Mutterkreuz – ve výši 35 EUR, v přepočtu 905,- Kč. Vzhledem k tomu, že celá záležitost je v řešení a v budoucnu stále existuje možnost nalezení předmětu a jeho navrácení, předmět je i nadále veden v evidenci a ponechán jako zařazený.

Pohledávky:

Účetní jednotka neeviduje žádné pohledávky po lhůtě splatnosti nad 180 dnů, pohledávky kryté zástavním právem ani pohledávky s dobou splatnosti k rozvahovému dni delšími než 5 let.

Závazky

Účetní jednotka neeviduje žádné závazky po lhůtě splatnosti nad 180 dnů, závazky kryté zástavním právem ani závazky s dobou splatnosti k rozvahovému dni delšími než 5 let.

Ostatní významné události

V roce 2021 nedošlo k žádným dalším významným událostem, s výjimkou výše uvedených.

VI.**Výsledek hospodaření v členění dle jednotlivých druhů činností**

Účetní jednotka měla v roce 2021 pouze hlavní činnost. Výsledkem hospodaření z této činnosti je zisk ve výši 30 727,50 Kč.

VII.**Způsob vypořádání výsledku hospodaření z předcházejících účetních období**

Zisk z roku 2020 je ve výši 1 327 859,72 Kč, byl převedena na účet vlastního jmění – výsledku hospodaření minulých let.

VII.**Informace, které nejsou vykázány v rozvaze****Drobný nehmotný a hmotný majetek**

| | 2020 (v tis. Kč) | 2021 (v tis. Kč) |
|-----------------------|------------------|------------------|
| Drobný hmotný majetek | 111 | 111 |

V roce 2021 účetní jednotka nenakoupila žádný významný nehmotný ani hmotný majetek.



IX.

Náklady na odměny statutárnímu auditorovi, auditorské společnosti

| Položka | Více celkových nákladů (v tis. Kč) |
|------------------------------|------------------------------------|
| Povinný audit účetní závěrky | 48 |
| Jiné ověřovací služby | 0 |
| Jiné neauditorské služby | 0 |

X.

Vlastní jmění

Změna vlastního jmění

| Položka vlastního jmění | Částka zvýšení / snížení (v tis. Kč) |
|------------------------------|--------------------------------------|
| Vlastní jmění – VH roku 2021 | +1 328 |
| Vlastní jmění – dotace MKCR | +25 438 |

V roce 2021 došlo ke zvýšení vlastního jmění z důvodu zúčtování – přeúčtování výsledku hospodaření roku 2020 na samostatnou analytiku účtu vlastního jmění.

Dále byla přijata dotace na projekt Naši Němci v hodnotě 25 438 tis. Kč od Ministerstva kultury ČR. Projekt nebyl ještě ukončen a v roce 2021 byla čerpána investiční část dotace.

XI.

Tržby z prodeje zboží, výrobků a služeb

Tržby z prodeje zboží, výrobků a služeb – tuzemsko

| Tržby z prodeje výrobků zboží a služeb | 2020 v (tis. Kč) | 2021 v (tis. Kč) |
|--|-------------------|-------------------|
| Celkem | 68 | 83 |

V Ústí nad Labem

Doc. PhDr. Koura Petr PhD.
ředitel

